

EVALUATIVE LANGUAGE IN ENGLISH AND ROMANIAN HEADLINES. A CORPUS-BASED COMPARATIVE ANALYSIS

Author **Maria-Crina Herteg**

1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania, crina.herteg@uab.ro [ORCID: 0000-0002-3929-0055](https://orcid.org/0000-0002-3929-0055)

Abstract:

The article compares and contrasts the roles and realisations of evaluative language, as well as the preference for certain types of evaluation in English and Romanian headlines. The analysis which is carried out in order to identify and interpret evaluative language in headlines uses theory and instruments from media linguistics, corpus linguistics and stylistics. The media linguistic layer of analysis foregrounds the use of reporting words in headlines and the leads as a means of conveying the journalists' voices and other voices embedded in the fabric of the headline. The stylistic analysis exploits the resources of language: the evaluative force of the reporting verbs as well as the variation of expressing reporting. The datasets used for this analysis consists of two corpora: one in English and another one in Romanian, the English corpus comprises 805 headlines, while the Romanian one 800 headlines. The corpora are created from two large corpora and are processed by hand. The comparison of the two corpora captures the frequency, role, distribution of the reporting expressions and the prevailing types of reporting, linguistic reporting and mental reporting.

Keywords: *Headlines; Corpus linguistics; Reporting expressions; Evaluation.*